"Curasonchi": E prome buki pa mucha di Rosabella Illes hunto cu Levi Silvanie





ORANJESTAD (AAN) – E hoben poeta Rosabella Illes, den un entrevista cu Matutino DIARIO, a elabora tocante su reto mas reciente, cu ta skirbi su prome buki pa mucha.

E storia aki a nace for di un idea di e cantante y musico di Curacao Levi Silvanie, y hunto cu Rosabelle nan a traha e storia aki titula: "Curasonchi".

E buki a wordo ilustra pa Jowy Maasdaame. Un buki skirbi na cinco idioma.

Pues, un trabao literario cu a tuma dos aña pa skirbi y ilustra e storia so. Fuera di e tempo cu traduci e buki den cinco idioma a tuma nan.

E proyecto aki a cuminza cu un performance interactive cu Silvanie a haci na Hulanda cu muchanan y a uza un personahe yama Hartje.

Rosabella a comenta cu Levi a conta diferente storia di Nancy, ya cu e ta parti di un grupo teatral, pero el a haya cu algun di nan ta un poco negativo y banda di Nancy no tin otro caricatura cu a nace den Caribe.

Asina el a cuminza pensa kico nan por crea cu sali for di Caribe, y asina el a bin cu "Hartje" y el a skirbie como un performance cu e tabata tin cu e muchanan cu su guitara, y despues el a acerca Rosabella pa transforme den un storia.

Contando un tiki di e storia, e hoben a splica cu Curasonchi a cansa di ta un curazon pasobra e ta paden, den scuridad, y e no por wak su impacto riba mundo y el a mustra su deseo di ta algo otro, algo mas valioso.

Curasonchi a dicidi di dal un keiro rond di e curpa, pa wak con e lo ta si e tabata un wowo, nanishi, orea, etc., y durante su aventura el a ripara con importante e mes ta.

Rosabella a menciona cu a tuma e cu Levi un dos aña hunto cu e ilustrado y seis aña mas pa nan traducie pasobra e buki ta na Hulandes, Spaño, Ingles, Papiamento y Papiamentu.

Den tur traduccion tin dos persona trahando riba dje y cada cambio cu haci den un idioma mester bay bek na e otro idiomanan.

Rosabella a splica cu tur su traductornan, cu excepcion di sr. Todd Dandare cu a haci e traduccion na Spaño y Papiamento, ta afo y nan no sa tur e idiomanan.

Ademas di esey Levi ta biba na Hulanda y Rosabelle na Aruba y esey a haci tambe cu e proyecto a dura largo. Pero aworaki nan ta sumamente contento cu e resultado.

E hoben a splica tambe cu nan a uni nan creatividad individual, cual Levi ta mas tanto visual y detayenan mientras cu e mes ta mas e texto y con esaki ta sona.

Pa conclui el a menciona cu traha un buki asina ta hopi costoso. Nan a parti e proyecto den dos. Caba e buki prome y despues bay pa animacion cual lo ta e siguiente stap.